

DEL 10/01 AL 03/02

FERNÁN
GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA



MESTIZA

MIRADAS AL SIGLO DE ORO

TEXTO JULIETA SORIA DIRECCIÓN YAYO CÁCERES

CON GLORIA MUÑOZ Y JULIÁN ORTEGA MÚSICO MANUEL LAVANDERA CANTANTE SILVINA TABBUSH

SALA GUIRAU
TEMPORADA 2019



EMILIA YAGÜE PRODUCCIONES

UN PROYECTO DE

AY
TEATRO



teatrofernangomez.com



MADRID

Mestiza

Texto: Julieta Soria

Dirección: Yayo Cáceres

Sala Guirau

Del 10 de enero al 3 de febrero de 2019

Horario de funciones:

De martes a sábados: 20 h - Domingos: 19 h.

Entrada general: 19 euros – miércoles: 16 euros

Duración: 120 minutos (aprox.)

Ficha artística y técnica

Reparto

Francisca Pizarro Yupanqui

Tirso de Molina, joven

Cantante

Músico

Gloria Muñoz

Julián Ortega

Silvina Tabbush

Manuel Lavandera

Texto

Julieta Soria

Dirección

Yayo Cáceres

Asesor de dramaturgia

Álvaro Tato

Iluminación

Miguel Ángel Camacho

Escenografía

Carolina González

Vestuario

Tatiana de Sarabia

Diseño gráfico

David Ruiz

Ayudante de dirección

Diego Klein

Diseño gráfico

David Ruiz

Producción ejecutiva

Antonio Rincón-Cano

Producción y distribución

Emilia Yagüe Producciones

Sinopsis

El punto de partida de la obra lo constituye una curiosa entrevista entre dos peculiares personajes: Tirso de Molina, que con 19 años se encuentra en los comienzos de su carrera dramática, y la ya anciana Francisca Pizarro Yupanqui, primera mestiza del Perú, hija de Francisco Pizarro y de la princesa inca Quispe Sisa, que vive como dama española en el Madrid de finales del siglo XVI. Con el pretexto de la escritura de una futura *Trilogía de los Pizarro*, Tirso trata de convencer a Doña Francisca, que lleva un año recluida en su extraño jardín, de que dé rienda suelta a sus recuerdos y experiencias. El diálogo entre ambos supone la confrontación de dos visiones muy diferentes del mundo (hombre y mujer, joven y anciana, español y mestiza) y, sobre todo, es el origen de algo inesperado para Doña Francisca: un viaje personal y crítico por la historia española de aquellos años, que desemboca en un reencuentro con su pasado, con su marido, Hernando Pizarro, con su padre, y con su madre y hermanos indígenas y en la necesidad de mirarlos cara a cara. ¿Quién es, entonces, Francisca Pizarro? ¿Es española? ¿Es inca? ¿Sobre qué ha erigido su vida y su fortuna? ¿Es vivir otra cosa que recordar algo que se había olvidado? ¿Puede de tierra negra nacer flor blanca?



Mestiza

Madrid, 1598. Una casa con jardín en la calle del Príncipe es la residencia escogida por Francisca Pizarro Yupanqui, primera mestiza del Perú, hija y heredera del Marqués de la Conquista, Francisco Pizarro, y de la princesa inca Quispe Sisa, hija del inca Huayna Capac y hermana de Atahualpa, para pasar los últimos años de su vida. Desde su llegada, la perulera ha sido la comidilla de la ciudad por el modo de vida ostentoso y excesivo que lleva junto a su segundo marido, hombre de más abolengo que fortuna y bastante más joven que ella. Sin embargo, desde hace meses nadie sabe de la mestiza. Un jovencísimo Tirso de Molina, con el pretexto de la escritura de una futura *Trilogía de los Pizarro*, consigue entrevistarse con ella.

Descubre entonces que doña Francisca ha decidido recluirse en su extraño jardín, a modo de pequeña tierra de Jauja, donde canta, piensa y sueña. El encuentro entre el dramaturgo, ávido de historias y doña Francisca, es el resorte por el cual la anciana da rienda suelta a sus recuerdos y experiencias, desde la perspectiva de quien encarna todas las vicisitudes de la época: los primeros años de la conquista, la relación entre indígenas y españoles, el exilio forzoso y permanente, la adaptación a una nueva vida en España, así como el difícil destino de las mujeres en una época dura y azarosa.

A instancias de Tirso, la mujer comienza desgranando su vida. Su evocación la lleva a Medina del Campo, donde con diecisiete años pone en práctica la esmerada educación española que recibiera en su niñez. Se convierte así en la complaciente mujer de -su ya cincuentón tío- Hernando Pizarro, con quien vive largos años encerrada en el castillo de la Mota y al que da cinco hijos. Francisca además ayuda a su marido a recobrar los bienes y propiedades del imperio peruano confiscados por la Corona y, al recobrar este la libertad, se instalan en Trujillo.

A partir de este momento, ni la propia reticencia de doña Francisca a contar su propia historia, puede ya detener el viaje al pasado y el encuentro con ella misma. Las evocaciones, las imágenes y las palabras se encadenan imparable y también su necesidad de contar y de contarse y, en una segunda visita de Tirso, doña Francisca pone en cuestión su propio conocimiento del mundo, ansiosa por comprender. A bordo de sus recuerdos, atraviesa esta vez en sentido inverso el océano que la separó para siempre de su tierra natal y regresa a su infancia: a los años de miedo e incertidumbre tras el asesinato de su padre; al horror de la muerte de este. Y, abierta ya la brecha, reaparece la imagen de su madre, Quispe Sisa, de quien la separaron con solo tres años. Y con ella se ve penetrada también por el pasado de su raza andina, los mitos y leyendas de la tradición inca, y, sobre todo, por las voces de sus hermanos de sangre que la reclaman como una de ellos y que la acusan de desleal y de traidora. Doña Francisca se hace consciente de que lo que es y lo que posee es una mentira levantada sobre el sufrimiento y el expolio de América, y que es, a su vez, víctima también ella, pues le han sido arrebatadas sus raíces, su libertad y su vida.

¿Quién es ahora que lo ha perdido todo? ¿Cuál es su verdadera lengua, religión, costumbres, creencias? Doña Francisca pide ayuda al poeta. La única esperanza posible es que esa verdad salga a la luz. Su historia debe ser contada por Tirso, para decir la verdad, para restablecer los lazos, para regresar a las raíces, para volver al centro de la vida de donde un día fue desprendida, para ser aceptada por ellos como una de los suyos. Meses después, Tirso de Molina vuelve a verla con el libreto de *Amazonas en las Indias*. Ella lo lee con avidez. Quizá ahí se reconozca. Pero no hay ni rastro de ella, ni de su historia. El diálogo con el otro ha sido estéril, la única verdad es la soledad del agua estancada del aljibe, de la hamaca quieta. Pero también se da cuenta de que el viaje ha sido llevado a cabo, y el encuentro se ha producido, y en esa soledad está acompañada: ha entendido que lo uno no es nunca uno y lo mismo, que lo otro es una enfermedad incurable, que vivir es recordar algo que se había olvidado, que la historia ya ha sido contada, y que el lugar al que pertenece es una tierra negra que da flor blanca.



Ay Teatro – La compañía

Un nuevo proyecto teatral ha nacido. La propuesta la ponen sobre la mesa el director de escena y músico Yayo Cáceres, el poeta y dramaturgo Álvaro Tato y la productora y distribuidora Emilia Yagüe. Los tres con un bagaje más que sólido en la escena teatral española han decidido dar forma a su inquietud creativa a través de una nueva apuesta por las artes escénicas.

Así surge **Ay Teatro**, que tendrá como carta de presentación el ciclo *Miradas al Siglo de Oro* con dos montajes que se estrenan en enero y febrero de 2019 en el teatro Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa de Madrid. Se trata de *Mestiza* y *Todas hieren y una mata*, obras que mostrarán el tono y el estilo del sello Ay Teatro. Este proyecto nace con la vocación de convertirse en una referencia teatral a nivel nacional por la calidad de sus montajes a todos los niveles pero especialmente en la dirección, la dramaturgia y la solidez interpretativa. Además, quiere ser una referencia en el plano formativo en teatro y ser una cantera de actores y actrices de contrastada calidad.

“Ay Teatro es teatro básico, teatro clásico, teatro *nueviejo*, teatro de siempre jamás”, explica Tato. A lo que Yayo Cáceres añade, “proponemos una nueva visión escénica desde la raíz, en busca de la esencia del teatro como juego de la imaginación. Una apuesta por el teatro desnudo basado en recursos elementales y, a la vez, revestido de la cultura, belleza, rigor y espíritu de fiesta del teatro clásico español y universal”. “Porque originalidad viene de origen”, completa el dramaturgo.

Ay Teatro se centrará en dos vertientes: la producción de nuevas obras y la formación. En la primera faceta, los montajes vendrán marcados por la dirección de Yayo Cáceres con dramaturgia de Álvaro Tato y de otros jóvenes dramaturgos invitados. Las obras se caracterizarán por reunir un equipo artístico de gran calidad y elencos abiertos que aúnen grandes figuras de la interpretación con nuevos descubrimientos, experiencia con riesgo, veteranía con nombres emergentes.

En este sentido, tanto *Mestiza* como *Todas hieren y una mata* son dos ejemplos de lo que Ay Teatro se propone aportar a la escenografía nacional.

En el plano formativo, Ay Teatro pondrá a disposición de profesionales del sector una oferta permanente a través de cursos, talleres, conferencias y encuentros con Yayo Cáceres y otros integrantes de los equipos creativos y elencos. Se podrá acceder a las primeras experiencias formativas durante la temporada de Ay Teatro en el Fernán Gómez con:

- Taller de interpretación Deporteatro, impartido por Yayo Cáceres.
- Encuentros con el público del elenco y el equipo artístico (después de la función): 17 y 31 de enero para *Mestiza* y 14 y 21 de febrero para *Todas hieren y una mata*. Encuentro con la dramaturga Julieta Soria el 1 de febrero (18h30).
- Presentación del libro *Todas hieren y una mata* (Ediciones Antígona) de Álvaro Tato, el 8 de febrero.

Yayo Cáceres - Director



Yayo Cáceres (Curuzú Cuatiá, Corrientes, Argentina) es director de la compañía de teatro, humor y música Ron Lalá. Estudió teatro con Roberto Stábile, Ernesto Retamero, Hugo Midón y Alejandra Boero, y en el Conservatorio Manuel de Falla (Teatro San Martín, Buenos Aires). Ha recibido cursos de Hassan Couyaté (*staff* de Peter Brook), entre otros. Fue

director de *Holly is good* de Javix Bakman y *Equívoca fuga* de Daniel Veronese.

Como actor, ha sido miembro de la compañía Imprebís (dir. Santiago Sánchez); con el mismo director, participó en *Don Juan Tenorio* de José Zorrilla, *Quijote* y *Galileo* de Bertolt Brecht. En Argentina trabajó con Mabel Manzotti y Virginia Lago, entre otros.

Como músico, ha editado cuatro álbumes en solitario y ofrece numerosos conciertos en América y España. Ha compuesto, adaptado, interpretado y dirigido música para espectáculos de las compañías Yllana y L'Om-Imprebís, entre otras, y música para películas. Ha sido músico de estudio y en directo para Teresa Parodi y Antonio Tarragó Ros, entre otros.

Ha recibido más de quince premios en su carrera, entre ellos el Premio al Mejor Actor y a la Mejor Música de la Secretaría de Cultura de la Provincia de Buenos Aires por *La revolución que no fue* (dir. E. Lamoglia, 2000) y el Premio Estrella de Mar (Mar del Plata, Argentina) al Mejor Actor de Reparto por *Los diez días de Erdosain* (dir. Daniel Baldó, Grupo Sísifo, 2000).

Es profesor de Interpretación.

Julietta Soria - Autora



Julieta Soria (Cartagena, 1979) es profesora y dramaturga.

Su ópera prima es *Alas, raíces* (2016), sobre la escultora Margarita Gil Röesset y la escritora y traductora Zenobia Camprubí, que se inserta en un proyecto colectivo de creación y producción de espectáculos sobre mujeres, y ha continuado su trayectoria con *Mestiza*

(2017) en la que indaga en la figura de Francisca Pizarro Yupanqui.

Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid, ha realizado estudios de Doctorado en la UNED sobre teatro y narrativa mexicanos, y de especialización en literatura y cultura hispanoamericanas en la Universidad Nacional Autónoma de México y el CSIC.

En el ámbito de las artes escénicas, ha recibido formación dramaturgica de la mano de Adolfo Simón, Álvaro Tato, María Velasco y Alberto Conejero, actoral en el taller permanente de Yayo Cáceres (Compañía Ron Lalá) y de danza contemporánea con Luz Arcas (Compañía La Fármaco).

Es autora de las guías didácticas de varios espectáculos teatrales de las compañías Ron Lalá y Kulunka teatro y ha colaborado con "Teatrae", el proyecto pedagógico del Teatro Cuyás de Las Palmas de Gran Canaria.

Es profesora de instituto (niveles de secundaria y bachillerato) de Lengua y Literatura. Ha trabajado como asesora técnico docente en el Consejo Escolar de la Comunidad de Madrid.

Gloria Muñoz - Actriz



Gloria Muñoz (Madrid, 1948) debutó profesionalmente en teatro en 1965 con la conocida compañía de Amalia de la Torre y Enrique Diosdado. Desde entonces, la actriz no ha dejado nunca los escenarios y su carrera en este medio ha estado muy marcada por el teatro independiente, que inició con su participación en el emblemático montaje

Castañuelas 70. Ha participado en muchos montajes de la escena española contemporánea y con directores como Mario Gas, Calixto Bieito, Gerardo Malla, Ana Zamora, Luis Luque, Carme Portacelli, Alfredo Sanzol o Pablo Messiez, entre otros.

Tiene también una amplia trayectoria en el cine. Ha trabajado en una gran cantidad de películas a las órdenes de algunos de los directores de nuestro panorama cinematográfico, como Fernando Colomo en *La vida alegre*, Pedro Almodóvar en *La flor de mi secreto*, Miguel Albaladejo en *Manolito Gafotas* o Achero Mañas en *El Bola*.

Cuenta con un gran número de premios: premio a la Mejor Actriz Protagonista de Teatro de la Unión de Actores por su trabajo en *Entre tinieblas* (1992), en *Las bicicletas son para el verano* (2003) y en *Todos eran mis hijos* (2010), premio MAX por su interpretación en *Las bicicletas son para el verano* (2004) y *Homebody Kabul* (2008) y premio Actúa (2015), entre otros reconocimientos.

Julián Ortega- Actor



Julián Ortega (Madrid, 1983) es licenciado en Interpretación Gestual por la RESAD de Madrid. Ha recibido formación con maestros como Will Keen, Vicente Fuentes, Mario Gas, Osvaldo Santoro, Jorge Marrale y John Strasberg, entre otros.

Ha participado como actor de teatro en *Bodas de sangre* (dir. Pablo Messiez, 2017) en el Teatro María

Guerrero, *Perdona si te mato, amor* (dir. Alberto Castrillo, 2015) y *Regreso al hogar* (dir. Ferrán Madico, 2009) en el Teatro Español, *La ceremonia de la confusión* (dir. Jesús Cracio, 2013) en el Centro Dramático Nacional, el unipersonal *La tigresa y otras historias* (2014) en el Teatro del Barrio, y con la Compañía Nacional de Teatro Clásico, en diversos montajes a las órdenes de directores como Ernesto Caballero, Eduardo Vasco o Aitana Galán, entre otros. También ha participado en *Curro Vargas* (dir. Graham Vick, 2014) y *Luisa Fernanda* (dir. Luis Olmos, 2011) en el Teatro de La Zarzuela. Ha dirigido *El Caballero de Olmedo, el de Lope no, el otro* (2014), que fue mención del jurado del festival de Almagro Off. Como actor de cine ha trabajado con directores como Salva García Ruiz, y cuenta con una amplia experiencia en televisión donde ha trabajado de la mano de Manuel Armán, entre otros.

Silvina Tabbush - Cantante



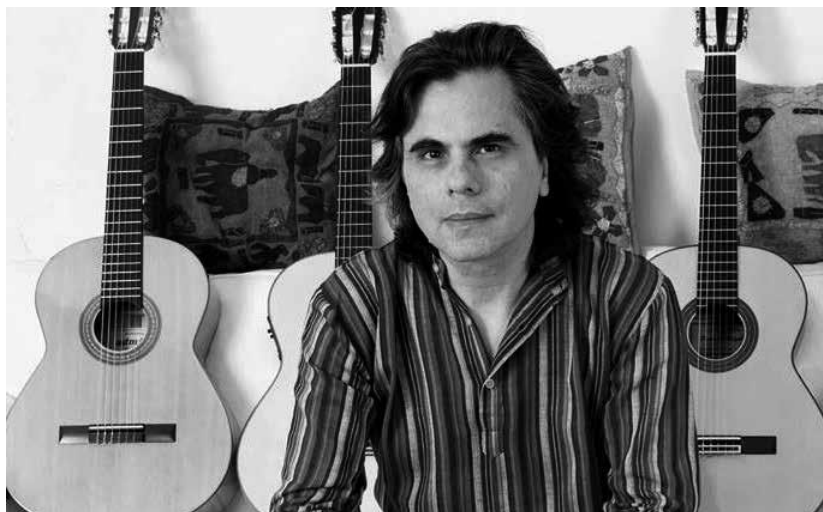
Cantante y compositora nacida en Rosario, Argentina.

Comenzó sus estudios en el Conservatorio Municipal de Música Manuel de Falla, de la ciudad de Buenos Aires. Se formó en la técnica del canto con los maestros Daniel Constanza y Marcelo Balsells - ambos titulados por el Teatro Colón de Buenos Aires, Argentina -

ejerciendo paralelamente su carrera como cantante y la docencia del canto-. En el período 1989 – 1991 integró el grupo “Sanampay” con quien grabó el disco *Canción para Violeta*, realizando giras por el interior de Argentina y también en México, presentándose en el Auditorio Nacional de este último país y en el Teatro de la Ciudad de México (1989/ 1990 respectivamente). A partir de 1994 residió en México durante una década, participando en nacionales e internacionales llevando a diversos escenarios un nutrido repertorio bajo dos vertientes: “Tangoblues” y Folklore argentino-latinoamericano.

Representó a su país en el Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar 2006 con la canción *Pero no pudieron* (rubro folklore) como compositora de la música e intérprete, arreglo y dirección musical de Manuel Lavandera. En octubre del 2007 representó a su país en el Festival Internacional de Macau, China, como invitada especial del distinguido charanguista Jaime Torres. Desde el año 2008 reside en Madrid, España. Es cofundadora del dúo MadreTierra junto a Manuel Lavandera, con quien continúa realizando conciertos de música folklórica argentina y latinoamericana en Europa y Argentina. Con MadreTierra ha grabado los discos: *Andando caminos* (2009), *Traigo* (2013) y *Cantoras Eternas* (2017).

Manuel Lavandera - Músico



Guitarrista profesional, productor y compositor nacido en Argentina. Trabaja en Madrid, desde el año 2000. Se inició profesionalmente en 1978, a la temprana edad de 17 años, tocando para varios artistas locales de tango, pop y folklore, conocidos internacionalmente.

En el año 1998 fue convocado por el Maestro de la guitarra del Tango Argentino Aníbal Arias, para fundar y ser la primera guitarra del Cuarteto Aníbal Arias y recorrer los escenarios de Buenos Aires. En el año 2000 se trasladó a Madrid y comenzó a ir de gira por Europa durante los siguientes años con Oscar D'Auria Afrotango y Juan Esteban Cuacci Quinteto, con quienes grabó el CD *A ningún lado*.

Lavandera, en los últimos diez años, también trabajó como compositor de música de documentales en España; para más de 30 programas. Destacan entre ellos, el encargo del Ayuntamiento Madrileño (2007) para componer y grabar todas las piezas musicales que se pueden escuchar en *La Historia del Metro de Madrid* en el Museo del Metro (en la antigua estación de Chamberí).

En 2005, formó el dúo folklórico argentino MadreTierra con la cantante Silvina Tabbush, con quien publica los discos *Andando Caminos* (2009), *Traigo* (2014), *Cantoras Eternas* (2017). Con MadreTierra, gira regularmente por Europa (Francia, España, Portugal, Alemania, etc.), interpretando sus propias composiciones originales, además de bellas versiones guitarrísticas y canciones folklóricas de los clásicos argentinos.

Miguel Ángel Camacho - Iluminación



Ha realizado diseños de iluminación para la Compañía Nacional de Danza, Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas, Centro Dramático Nacional, Centro Dramático de Aragón, Teatro de la Zarzuela, Compañía Andaluza de Teatro, Teatro Nacional de Cataluña, Compañía de Teatro Clásico, Teatro Español, Teatro Arriaga y diversas compañías privadas de teatro: Noviembre Teatro, Ur

Teatro, Astillero, Focus, Pentación, Ron Lala, etc...

PREMIOS

2002 Nominación a los Premios Max por *Sigue la tormenta* de Enzo Corman dirigido por Helena Pimenta para UR Teatro.

2003 Premio Max a la mejor iluminación por *Luces de bohemia* de Valle-Inclán Dirigido por Helena Pimenta para UR Teatro.

2003 Premio A.D.E. Rogelio de Egusquiza por *Luces de bohemia* de Valle-Inclán Dirigido por Helena Pimenta para UR Teatro.

2004 Nominación a los Premios Max por *Romeo y Julieta* de William Shakespeare Dirigido por Emilio Hernández para C.A.T.

2006 Premio Max a la mejor iluminación por *El viaje del Parnaso*. Dirigido Eduardo Vasco para la Compañía Nacional de Teatro Clásico.

2006 Premio A.D.E. Rogelio de Egusquiza por *Amar después de la muerte*. Dirigido por Eduardo Vasco para la Compañía Nacional de Teatro Clásico.

2013 Premio Ceres de iluminación teatral por *El malentendido*, *La odisea*, y *La lengua en pedazos*. Dirigidos por Eduardo Vasco, Rafael Alvarez "El Brujo" y Juan Mayorga.

Carolina González - Escenografía



Licenciada en escenografía por la RESAD. Entre sus últimos trabajos profesionales podemos destacar los realizados para el Centro Dramático Nacional, la Compañía Nacional de Teatro Clásico, Teatros de la Generalitat Valenciana o Noviembre Compañía de Teatro, de cuyo equipo creativo forma parte desde 2011. Ha diseñado escenografías para directores de escena como Eduardo Vasco, Álvaro Lavín,

Vanessa Martínez, Ramón Ballesteros, Yayo Cáceres o Carlos Menéndez.

Tatiana De Sarabia – Vestuario



Licenciada en Arte Dramático en la ESAD de Málaga y graduada en la ECAM de Madrid.

Premio Ceres 2014 al mejor vestuario por *En un lugar del Quijote* de Ron Lalá Teatro. Su carrera como diseñadora y realizadora de vestuario arranca hace doce años, en el marco de la productora Creature Producciones Artísticas, para la que ha trabajado regularmente tanto como actriz como en la creación del vestuario de eventos privados, espectáculos y campañas de marketing y publicidad, para numerosas empresas e instituciones.

En teatro, es figurinista y realizadora de vestuario de la compañía Ron Lalá, dirigida por Yayo Cáceres, Premio Max 2013 a la mejor empresa teatral privada. *Cervantina*, *En un lugar del Quijote* (coproducción con la CNTC), *Siglo de Oro*, *Siglo de Ahora*. *Folía*, y *Time al*

tiempo. Sus últimos trabajos como diseñadora de vestuario este año son: *Ojos de Agua* dirección de Yayo Cáceres y producción de Ron Lalá/Emilia Yagüe/Seda, *Trágala, trágala* producción del Teatro Español y dirección de Yllana e *Iba en Serio* dirección de Juan Carlos Rubio.

Emilia Yagüe Producciones



Emilia Yagüe Producciones nace en el año 2001 con el objetivo de ofrecer servicios de distribución y producción de artes escénicas.

Ha trabajado con figuras de las artes escénicas españolas: Helena Pimenta, Andrea d'Odorico, Blanca Portillo, la Fundación Antonio Gades, Santiago Sánchez, entre otras.

Desde siempre, ha apostado por la producción y distribución de jóvenes autores contemporáneos (Álvaro Tato, Antonio Álamo, Ignasi Vidal, Miguel Ángel Sánchez, David Desola, Borja Ortiz de Gondra) así como por jóvenes compañías, hoy en día reconocidas nacionalmente.

En la actualidad colabora con Ron Lalá, K Producciones, Rafaela Carrasco, Compañía La Sala y Compañía Nueve de Nueve.